

July 1993

Statement on Security Guarantees to Ukraine

Citation:

"Statement on Security Guarantees to Ukraine", July 1993, Wilson Center Digital Archive, GARF, f. 10026, o. 4, d. 1279. Obtained and translated by Mariana Budjeryn.
<https://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/208392>

Credits:

This document was made possible with support from Carnegie Corporation of New York (CCNY)

Original Language:

Russian

Contents:

Transcript - Russian
Translation - English

Фонд 10026, Опись 4, Дело 1279

[без даты, дело содержит документы июля-сентября 1993]

Лист 19

Заявление о гарантиях безопасности Украины

□ Российская Федерация как одно из государств-депозитариев Договора о нераспространении ядерного оружия,

□ приветствуя присоединение Украины к Договору о нераспространении ядерного оружия в качестве государства, не обладающего ядерным оружием,

□ учитывая обязательство Украины о выводе всех ядерных вооружений с ее территории в установленные сроки,

□ отмечая перемены в мире в области безопасности, в том числе окончание «холодной войны», создавшие условия для глубоких сокращений ядерных вооружений,

заявляет, что

1. Российская Федерация подтверждает свою приверженность обязательству добиваться принятия Советом Безопасности ООН незамедлительных действий по оказанию помощи Украине как государства-участника Договора о нераспространении ядерного оружия, не обладающему ядерным оружием, в случае если Украина станет жертвой агрессии или угрозы агрессии с применением ядерного оружия.

2. Российская Федерация не будет применять ядерное оружие против любого государства-участника Договора о нераспространении ядерного оружия, не обладающего ядерным оружием, кроме как в случае нападения на нее, ее территорию или вооруженные силы или на ее союзников таким государством, связанным союзным соглашением с государством, обладающим ядерным оружием, или действующим вместе с государством, обладающим ядерным оружием, в осуществлении такого нападения или при его поддержке.

3. Российская Федерация подтверждает свое обязательство в соответствии с принципами Заключительного Акта СБСЕ уважать независимость и суверенитет и существующие границы государств-участником СБСЕ и признает, что изменения границ могут осуществляться только мирными и согласованными средствами, и признает свое обязательство воздерживаться от угрозы силой или ее применения против территориальной целостности или политической независимости любого государства и что никакие ее вооружения никогда не будут применены, кроме как в целях самообороны или каким-либо иным образом в соответствии с Уставом ООН.

4. Российская Федерация подтверждает Украине обязательство, в соответствии с Соглашением о создании Содружества Независимых Государств, признавать и уважать территориальную целостность Украины и неприкосновенность существующих границ в рамках Содружества.

Российская Федерация также подтверждает свою приверженность закреплению в Заявлении глав государств СНГ от 14 февраля 1992 года положению о том, что все возможные споры, возникающие между государствами-участниками Содружества Независимых Государств, будут решаться исключительно мирными средствами, путем переговоров, и отмечает, что это положение в полной мере относится к ее отношениям с Украиной.

Statement on Security Guarantees to Ukraine

The Russian Federation as one of the state depositaries of the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons,
saluting the accession of Ukraine to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons as a non-nuclear weapons state,
considering Ukraine's commitment to withdraw all nuclear arms from its territory within the agreed timeframe,
noting the changes in the field of security, including the cessation of the Cold War, which created conditions for deed reduction in nuclear arms,
hereby states that

1. The Russian Federation reaffirms its commitment to seek immediate United Nations Security Council action to provide assistance to Ukraine, as non-nuclear weapons state party to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, if Ukraine should become a victim of an act of aggression or an object of threat of aggression involving nuclear weapons.
2. The Russian Federation will not use nuclear weapons against any non-nuclear weapons state party to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons, except in the case of an attack on itself, its territory, armed forces or its allies by such a state in alliance or association with a nuclear weapons state in perpetrating or supporting such an attack.
3. The Russian Federation reaffirms its commitment in accordance with the principals of the OSCE Final Act to respect independence, sovereignty, and the existing borders of the state parties to the OSCE, recognizes that the borders can be changed only by peaceful means, and reaffirms its obligation to refrain from threat or use of force against the territorial integrity and political independence of any state, and that none of its weapons will ever be used against any state except in self-defense or otherwise in accordance with the Charter of the United Nations.
4. The Russian Federation reaffirms to Ukraine the commitment, in accordance with the Agreement on the Establishment of the Commonwealth of Independent States, to recognize and respect the territorial integrity of Ukraine and inviolability of existing borders within the Commonwealth.

The Russian Federation also reaffirms its commitment to the position recorded in the Statement of the Heads of State of the CIS of 14 February 1992 that all possible disputes arising between the member-states of the Commonwealth of Independent States would be resolved only by peaceful means, through negotiations, and notes that this position in full measure applies to Ukraine.